



547018B

Eaton Corporation  
Electrical Sector  
1111 Superior Ave., Cleveland, OH 44114  
877-ETN-CARE (877-386-2273)  
United States

Eaton Industries GmbH  
53105 Bonn, Germany  
M2120022U  
www.eaton.com/recycling



© 2010 Eaton Corporation  
All Rights Reserved

## Safety

**EN** (reference language) The manufacturer will not be held liable for failure to follow the instructions in this manual or liable at [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Risk of electrocution!

- Only qualified and authorized personnel are allowed to work on or to install/dismiss the product.
- The instructions are valid together with the operating instructions of the product.
- The product is designed only for the application specified in the operating instructions.
- Accessories can be used with the product only if approved or specified by EATON.
- Before proceeding with installation, mounting, commissioning, configuration, cleaning, decommissioning, dismounting, wiring or maintenance operations, the product and the installation must be powered off. However, specific instructions for a product may allow live intervention under certain conditions, means, qualifications and authorizations.
- The product is not to be repaired by the user.
- Contact EATON for any questions regarding the disposal of the product.
- Failure to follow the product instructions and this safety information may result in personal injury, electric shock, burns, death or property damage.

**DE** Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbeachtung der in diesem Handbuch oder unter [www.eaton.com](http://www.eaton.com) aufgeführten Anweisungen.

### ⚠ Stromschlaggefahr!

- Die Arbeit am Gerät bzw. dessen Installation/Deinstallation darf nur durch qualifiziertes und autorisiertes Personal erfolgen.
- Die Anweisungen gelten zusammen mit der Bedienungsanleitung des Gerät.
- Das Gerät ist ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung angegebene Anwendung ausgelegt.
- Zubehör darf nur dann mit dem Gerät verwendet werden, wenn es von EATON zugelassen oder spezifiziert wurde.
- Neben der Implementierungs-, Montage-, Inbetriebnahme-, Konfigurations-, Reinigungs-, Außerbetriebnahme-, Demontage-, Verdrahtungs- oder Wartungsarbeiten müssen das Produkt und die Anlage ausgeschaltet werden. Gemäß den Anweisungen für ein spezifisches Produkt können jedoch unter bestimmten Bedingungen bestimmte, qualifizierte, ausgebildete, Qualifikationen und Genehmigungen Eingriffe bei anliegender Spannung durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht vom Benutzer repariert werden.
- Wenden Sie sich bei Fragen zur Entsorgung des Geräts an EATON.

**Die Nichtbeachtung der Gerätehinweise und der vorliegenden Sicherheitsinformationen kann zu Verletzungen, Stromschlägen, Verbrennungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.**

**ES** El fabricante no será responsable por el incumplimiento de las instrucciones de este manual o responsabilidades en el caso de que disponibles sul sito [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Riesgo de electrocución!

- Solo personal cualificado y autorizado puede trabajar en el producto, instalarlo o desinstalarlo.
- Las instrucciones son válidas junto con el manual de uso del producto.
- El producto se ha diseñado solo para la aplicación especificada en el manual de uso.
- Solo pueden utilizarse con el producto accesorios aprobados o especificados por EATON.
- Antes de proceder con las operaciones de implantación, montaje, puesta en marcha, configuración, limpieza, retirada de servicio, desmontaje, cableado o mantenimiento, tanto el producto como la instalación tienen que dejar de recibir alimentación. No obstante, las instrucciones específicas de un producto pueden exigir la intervención mientras recibe alimentación, siempre en condiciones controladas y con los medios, calificaciones y autorizaciones pertinentes.
- El usuario no puede reparar el producto.
- Para cualquier duda sobre como desechar el producto, póngase en contacto con EATON.

**El incumplimiento de las instrucciones del producto y de esta información de seguridad puede provocar lesiones personales, descargas eléctricas, quemaduras, muerte o daños materiales.**

**IT** Il costruttore declina ogni responsabilità per la mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale o di quelle disponibili sul sito [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Rischio di folgorazione!

- Solo il personale qualificato e autorizzato può operare o installare/rimuovere il prodotto.
- Le presenti istruzioni sono valide unitamente al manuale d'uso del prodotto.
- Il prodotto è stato progettato esclusivamente per le applicazioni specificate nel rispettivo manuale d'uso.
- È possibile utilizzare accessori/opzioni con il prodotto solo se approvati o specificati da EATON.
- Prima di procedere con le operazioni di implementazione, montaggio, messa in servizio, configurazione, pulizia, smontaggio, cablaggio o manutenzione, il prodotto e l'impianto devono essere spenti. Tuttavia, le istruzioni per il prodotto specifico possono ammettere l'intervento sotto tensione in presenza di particolari condizioni, strumenti, qualifiche e autorizzazioni.
- Il prodotto non può essere riparato dall'utente.
- Contattare EATON per eventuali domande relative allo smaltimento del prodotto.

**La mancata osservanza delle istruzioni del prodotto e delle presenti informazioni di sicurezza può provocare lesioni personali, scosse elettriche, ustioni, incidenti mortali o danni materiali.**

**PT** O fabricante não será responsável pelo incumprimento das instruções neste manual ou disponíveis em [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Risco de electrocussão!

- Apenas os funcionários qualificados e autorizados podem trabalhar ou instalar/desinstalar o produto.
- As instruções são válidas juntamente com as instruções de utilização do produto.
- O produto destina-se apenas à aplicação especificada nas instruções de utilização.
- Nem se utilizarem acessórios com o produto se forem aprovados ou especificados pela EATON.
- Antes de efetuar operações de implementação, montagem, arranque dos equipamentos, configuração, limpeza, desativação, desmontagem, cablagem ou manutenção, o produto e a instalação têm de estar desligados. No entanto, as instruções específicas para um produto podem permitir a intervenção com o equipamento em funcionamento consoante as condições, meios, qualificações e autorizações.
- O produto não deve ser reparado pelo utilizador.
- Contacte a EATON em caso de dúvidas relativamente à eliminação do produto.

**O incumprimento das instruções do produto e estas informações de segurança podem resultar em ferimentos pessoais, choques eléctricos, queimaduras, morte ou danos materiais.**

**PL** Producent nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku lub dostępnych na stronie [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Ryzyko porażenia prądem!

- Tylko wykwalifikowany i autoryzowany personel może obsługiwać produkt lub przeprowadzać jego montaż/demontaż.
- Niniejsze instrukcje stanowią uzupełnienie instrukcji obsługi produktu.
- Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w aplikacjach określonych w instrukcji obsługi.
- Do pracy z produktem mogą być stosowane wyłącznie akcesoria zatwierdzone lub wyspecyfikowane przez firmę EATON.
- Przed rozpoczęciem wdrożenia, montażu, zakreślenia do eksploatacji, konfiguracji, czyszczenia, wycofywania z eksploatacji, demontażu, instalacji okablowania lub konserwacji należy odłączyć produkt i cały układ od zasilania. Jedynak instrukcje dotyczące określonego urządzenia mogą zezwalać na ingerencję w układ pod napięciem w szczególnych warunkach, przy zastosowaniu odpowiednich procedur oraz pod warunkiem posiadania odpowiednich kwalifikacji i uprawnień.
- Produkt nie może być naprawiany przez użytkownika.
- W przypadku pytań dotyczących użycia produktu należy skontaktować się z firmą EATON.

**Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących produktu i bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń, porażenia prądem, poparzenia, śmierci lub uszkodzenia mienia.**

**FR** Le non-respect des indications de la présente notice jointe ou téléchargeable sur le site: [www.eaton.com](http://www.eaton.com) ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

### ⚠ Risque d'électrocution !

- Seul un personnel qualifié et dûment habilité est autorisé à intervenir sur le produit ou à l'installer / le désinstaller.
- Les consignes sont valables en association avec les instructions spécifiques du produit.
- Le produit est exclusivement conçu pour l'application prescrite dans les instructions.
- Seuls des accessoires autorisés ou prescrits par EATON peuvent être utilisés en association avec le produit.
- Avant de procéder à des opérations de mise en œuvre, montage, mise en service, configuration, nettoyage, mise hors service, démontage, câblage ou maintenance, veillez à mettre le produit et l'installation hors tension. Toutefois, dans certaines conditions, avec certains moyens et sous réserve de certaines qualifications et autorisations, l'intervention sur un produit sous tension peut être préconisée pour des opérations spécifiques.
- Le produit n'est pas vase à être réparé par l'utilisateur.
- Pour toutes questions relatives à l'élimination du produit, contacter EATON.

**Le non-respect des instructions du produit et des présentes informations de sécurité peuvent être à l'origine de lésions corporelles, de chocs électriques, de brûlures, de mort ou de dommages matériels.**

**NL** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet naleven van de instructies die in deze handleiding staan of beschikbaar zijn op [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Elektrotoegevaar!

- Alleen gekwalificeerd en gemachtigd personeel mag werkzaamheden uitvoeren aan het product of het product installeren/verwijderen.
- De instructies gelden in combinatie met de gebruiksinstructies van het product.
- Het product is alleen ontworpen voor de toepassing die beschreven staat in de gebruiksinstructies.
- Accessoires mogen alleen worden gebruikt bij het product indien ze zijn goedgekeurd of goedgekeurd zijn door EATON.
- Vooreer elke nieuw implementatie, montage, inbedrijfstelling, configuratie, reiniging, afkanking, demontage, bekabeling of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moeten het product en de installatie zijn uitgeschakeld. Specifieke instructies voor een product kunnen echter interventies zonder uitschakeling toestaan, in bepaalde omstandigheden, met bepaalde middelen, kwalificaties en autorisaties.
- Het product mag niet worden gerepareerd door de gebruiker.
- Neem contact op met EATON indien u vragen hebt over het afkanden van het product.

**Deze veiligheidsinformatie en deze veiligheidsinformatie niet worden gevolgd, kan dit leiden tot persoonlijke verwondingen, elektrische schokken, brandwonden, dodelijke verwondingen of schade aan eigendommen.**

**ZH** 对于不遵守本手册或网站[www.eaton.com](http://www.eaton.com)提供的说明而导致的故障，制造商不承担任何责任。

### ⚠ 触电危险!

- 只有合格及经授权的人员可操作或安装/卸载本产品。
- 相关说明与本产品的手册说明同时适用于任何情况。
- 本产品仅设计用于操作说明书中指定的应用范围。
- 只能将经批准核准或指定的附件与本产品搭配使用。
- 禁止用户自行修理。拆卸、接线或维修操作之前，必须关闭本产品并断开电源。
- 有关处置本产品的任何问题，请联系伊顿。
- 不遵守产品说明和太安产品信息可能导致人身伤害、触电、灼伤、死亡或财产损失。

**IR** Uretico, bi klavuzda veya [www.eaton.com](http://www.eaton.com) adresine yer alan talimatları uylumlamasından sorumlu değildir.

### ⚠ Elektrik çarpması riski!

- Sadece kalifiye ve yetkili personel için üzerinde çalışması veya ürünün monte etmesini/sökmesini izin verir.
- Talimatlar, ürünün kullanım kılavuzuna birlikte geçerlidir.
- Ürün sadece, ürünün klavuzunda belirtilen uygulamalar için tasarlanmıştır.
- Aksesuarlar, sadece eğer EATON tarafından onaylanmış veya belirlenmiş ürüne birlikte kullanılabilir.
- Uygulama, montaj, devreye alma, yapılandırma, temizlik, devreden çıkarma, sökme, kalma testleri veya bakım işlemlerini yapmadan önce, ürünü ve tesisatın elektrik beslemesi kesilmelidir. Bununla birlikte, bir ürün için belirli talimatlar doğrultusunda, belirli koşullar, yöntemler, kalifikasyonlar ve yetkiler altında belirli durumlarda müdahale yapılabilir.
- Ürün, kullanıcı tarafından tamir edilmemelidir.
- Ürünün ihmallya ilgili sorunlarınız için EATON ile temasa geçiniz.

**İçin talimatlarıyla ve bu güvenlik bilgileri riayet edilmemesi, kişisel yaralanmalar, elektrik çarpması, yanma, ölüm veya eşyaların hasar görmesiyle sonuçlanabilir.**

**BG** Производителят няма да носи отговорност за непознаването на указанията, които са налични в това ръководство или на [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Опасност от токов удар!

- Само квалифициран и изпълномощен персонал може да работи по или да монтира/демантира продукта.
- Указанията са валидни заедно с указанията за работа на продукта.
- Продуктите е проектирани само за посоченото в указанията за работа приложение.
- Само продуктът може да бъдат използвани само тези аксесоари, които са одобрени или изрично посочени от EATON.
- Преди да пристъпите към дейности по внедряването, монтирането, пукането в експлоатация, конфигурирането, почистването, изземването от експлоатация, изчистването, изключването или техникското обслужване, захранването на продукта и инсталацията трябва да бъде прекъснато. Въпреки това обаче, специфични указания за продукта могат да позволяват интервенции при включено захранване при определени условия, начини, квалификации и разрешения.
- Продуктът не трябва да бъде подготвен от потребителя.
- Свържете се със EATON за каквито и да било въпроси, касаещи изхвърлянето на продукта.

**Непознаването на указанията за продукта и тази информация за безопасност могат да доведат до лично нараняване, токов удар, изгаряния, смърт или имуществени щети.**

**CS** Výrobce nenese odpovědnost za nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu nebo na stránkách [www.eaton.com](http://www.eaton.com).

### ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Instalaci nebo údržbu instalace tohoto výrobku a zásahy do něho může provádět pouze kvalifikovaná nebo oprávněná osoba.
- Pokyny jsou platné společně s návodem k obsluze výrobku.
- Výrobek je určen pouze pro použití, jež je uvedeno v návodu k obsluze.
- Použitím může být používáno příslušenství, jež je schváleno nebo specifikováno společností EATON.
- Před instací, montáží, čistěním, uvedením do provozu, konfigurací, čistěním, uvděním mimo provoz, demontáží, přípravou kabelů nebo údržbou je nutné výrobek a instalaci vypnout. Zvláštní pokyny pro výrobek však mohou za zvláštních podmínek, za použití různých prostředků, kvalifikací a oprávnění umožňovat provádění zásahů pod napětím.
- Výrobek nesmí být opravován uživatelem.
- Veškeré informace od likvidaci výrobku vám poskytne společnost EATON.

**Nedodržení pokynů k výrobku a těchto bezpečnostních informací může mít za následek zranění, úraz elektrickým proudem, popáleni, smrt nebo poškození majetku.**

